



POROZUMIENIE  
ORGANIZACJI POLONIJNYCH  
PÓŁNOCNEJ FRANCJI

*Le réseau du tissu associatif franco-polonais*

[www.polonia-hautsdefrance.fr](http://www.polonia-hautsdefrance.fr)

## RENCONTRE DE LA POLONIA DE FRANCE

**Vendredi 5 et Samedi 6 novembre 2021**

Au Métaphone, Site du 9-9bis à Oignies.

Sous le Patronage national du  
Président de la République de Pologne  
**Andrzej DUDA**

à l'occasion du Centenaire du recouvrement de l'Indépendance  
<http://www.prezydent.pl>

Avec le soutien de  
**Tomasz Młynarski**  
Ambassadeur de Pologne en France  
et du Ministère des Affaires étrangères de la République de Pologne

la Région Hauts-de-France

**Jean-Claude LEROY**  
Président du Département  
du Pas-de-Calais  
Député honoraire

**Christian POIRET**  
Président du Département  
du Nord

**Christophe PILCH**  
Président de l'agglomération  
Hénin-Carvin



Ambassade  
de la République de Pologne  
à Paris



POLISH  
TOURISM  
ORGANISATION



## RENCONTRE DE LA POLONIA DE FRANCE Spotkanie Polonii Francuskiej 5-6 NOVEMBRE 2021, OIGNIES

LES SOUHAITS DU TISSU ASSOCIATIF FRANCO-POLONAIS : RAZEM # ENSEMBLE  
ET LE PROJET D'AVENIR

CREATION DU CENTRE DE RESSOURCES - MUSEE DE LA POLONIA DE FRANCE  
DANS LE CADRE DU PROGRAMME « POLONIA FRANCE HERITAGE » (AU 9-9BIS ?...)

*Durant deux jours, 160 représentants des associations franco-polonaises ont fait un état des lieux de la Polonia, au Métaphone de Oignies sur le site emblématique du 9-9bis, patrimoine mondial.*

*Après la période complexe de la pandémie, qui a mis un frein aux activités, notamment aux célébrations du Centenaire de l'arrivée massive des Polonais en France, il s'agissait de partager, d'échanger et de relancer les actions.*



Lors du **mot d'accueil**, le Président du Collectif Polonia Hauts-de-France, Edmond OSZCZAK, a appelé les associations et les acteurs de la Polonia à dialoguer, communiquer et œuvrer ensemble pour constituer un réseau visible, dynamique et ouvert. Le Centenaire de l'arrivée massive des Polonais en France est une période privilégiée pour valoriser la Polonia, son patrimoine, son héritage mais surtout transmettre ses richesses culturelles à la jeune génération. Aujourd'hui, un grand changement s'est opéré entre la tradition et la modernité. Les jeunes, qui ont eu la parole durant les deux jours d'échanges, ont montré que de nouvelles pistes de travail sont tout à fait possibles. L'écoute de l'expérience des aînés et les nouvelles technologies de l'information que maîtrisent la jeune génération favorisent l'ouverture, l'innovation et la relation intergénérationnelle.



Les **prises de paroles** ont été données aux représentants des collectivités territoriales :

Madame TASZAREK, Conseillère Régionale,  
Région Hauts-de-France,

Monsieur Daniel MACIEJASZ, Vice-Président du Département du Pas-de-Calais,

Monsieur Christophe PILCH, Président de l'Agglomération Hénin-Carvin,

Monsieur Andrzej SZYDŁO, Consul de Pologne à Paris,

Madame Aleksandra KUCY, Ministère polonais des Affaires Etrangères.





Mme Taszarek, MM Maciejasz, Szydło et Pilch.

Le **Chœur des Mineurs Polonais de Douai** nous a fait l'honneur de sa présence et a interprété les hymnes français et polonais à l'occasion de l'ouverture de la rencontre.



Edmond OSZCZAK et Sylviane KOWALCZYK ont présenté l'action « **La Grande Collecte de la Polonia – Photos en 2020 et Documents en 2021** » illustrée par une « **Exposition-restitution** » reflétant l'énorme travail réalisé grâce au concours du tissu associatif. Chaque membre du Conseil d'Administration du Collectif Polonia HdF a expliqué son rôle dans ce travail d'équipe : Léon SLOJEWSKI, « cheville ouvrière » de l'exposition, Raymond FILIPIAK, Bernadette KOLORZ, Fabienne MOKRZYCKI et Nathalie RAUWEL.



Durant ces deux jours, six thèmes ont abordé tout ce que la polonité apporte dans le paysage culturel français, d'une part pour les Français d'origine polonaise, d'autre part pour la société française.

## 1) « Associations et mise en réseau »

Ce premier thème a encouragé les associations à **se mettre en réseau**, à **coopérer**, à **s'ouvrir**, à faire découvrir leurs activités.

- Laurent KWIATKOWSKI, jeune Président du Chœur des Mineurs Polonais de Douai, a présenté l'adaptation de son association aux nouvelles techniques de communication, à l'ouverture.



- Sylviane KOWALCZYK, Vice-Présidente du Collectif a présenté les bases d'une coopération interrégionale de la Polonia pour un dialogue permanent et une mise en réseau des acteurs de la Polonia de France.



- Anne WOZNIAK, Présidente de « Sur un Air de Pologne », dans le Var, a envoyé une lettre lue par le Président du Collectif, vibrant appel à l'unité de la Polonia de France et message de soutien quant à la progression positive du Collectif Polonia Hauts-de-France.

- D'autres messages ont été transmis aux participants : Laurent CHISSOS du Souvenir Franco-Polonais de la région de St Etienne, Czesław BARTELA, Président National des Anciens Combattants Polonais, de Nancy.

- Edmond OSZCZAK a invité les associations à rejoindre « leur » réseau, le Collectif Polonia Hauts-de-France, en échangeant leurs informations, notamment sur le site internet [www.polonia-hautsdefrance.fr](http://www.polonia-hautsdefrance.fr) en partageant leurs expériences et en s'ouvrant vers l'extérieur. Tout cela ne peut progresser qu'**Ensemble (Razem)**.

## 2) « Héritage et Patrimoine »

Le deuxième thème, animé par Edmond OSZCZAK, a rappelé l'importance de l'héritage transmis par les Polonais arrivés dans les années 1920 et l'énorme travail engagé pour répertorier les lieux emblématiques de la Polonia dans les Hauts-de-France « les circuits de la Polonia ». Sylviane KOWALCZYK a présenté la proposition d'un label national « Sur les pas des Polonais » en partenariat avec l'Institut Polonais de Paris. La « Grande collecte de la Polonia – photos et documents », illustrée par l'exposition-restitution, présentée au Métaphone, est un premier résultat très encourageant pour la constitution du Fonds documentaire de la Polonia.

- Monika SIAMA-SALMON, universitaire, auteure de « 100 objets pour 100 ans de présence polonaise dans le Nord de la France », a expliqué l'intérêt des recherches sur la polonité en France.



- Béatrice PIAZZI, de l'Université d'Artois, a abordé le projet d'une **plate-forme des immigrations**, banque d'informations où la Polonia pourra trouver toute sa place.

Des témoignages ont suivi :

- Kazia NAPIERALSKI, Présidente du PZK (Union Nationale des Associations Catholiques Polonaises en France) et Thérèse WOZNIAK, Présidente de l'Union des Confréries du Rosaire, ont expliqué le rôle conséquent des organisations catholiques dans le maintien et la transmission des valeurs et des traditions polonaises à travers les paroisses polonaises.



- Christian ORPEL, spécialiste de la généalogie, a donné les pistes de recherche pour les nombreuses personnes à la recherche de leurs racines.

- Andrzej SZYDŁO, Consul de Pologne à Paris, a présenté la « **Karta Polaka** », un document d'identité qui valide l'appartenance à la nation polonaise, aujourd'hui disponible pour la Polonia dans le monde.

### 3) « Langue Polonaise »

Le thème de la langue polonaise a été présenté par Fabienne MOKRZYCKI. Même si la pratique de la langue polonaise a considérablement baissé, les enseignants invités ont démontré un **réel dynamisme** qui subsiste aux différents niveaux d'enseignement.



- Maryline SCIESZYK, pour les enseignants de polonais du primaire et du secondaire dans l'Education Nationale, regroupés au sein d'**Educapol**, a fait état des cours dispensés sur les agglomérations d'Hénin-Carvin, Lens-Liévin et Béthune-Bruay.



- Maria TOMCZAK a présenté **l'école polonaise de Lille** qui accueille les élèves du primaire au lycée.

- Anna BOULOGNE a parlé des cours de polonais dispensés dans des associations comme à Longueau (près d'Amiens).

- Brigitte GAUTIER, professeur, responsable de la **section de Polonais de l'Université de Lille**, a argumenté avec force l'existence de la section qui, aujourd'hui, a évité la fermeture grâce à la détermination de ses étudiants et grâce à la pétition signée par de nombreux Franco-Polonais. La langue polonaise est un atout aujourd'hui : celui de la 5<sup>ème</sup> économie de l'Union européenne.



#### 4) « Culture et Polonité »



L'expression de la polonité est encore très présente dans la région. Avec Nathalie RAUWEL, la jeune présidente de « Polonia Douai », des témoignages concrets ont mis en avant l'investissement de la jeune génération des Franco-Polonais.



- Fabienne MOKRZYCKI, de « Moja Polska » St Omer a parlé de la **cuisine polonaise**, comme transmission incontournable de la culture polonaise.

- Christophe JANICKI, professeur de musique, a fait une rapide rétrospective de **l'histoire de la musique « polonisante »** comme vecteur fédérateur et son évolution aujourd'hui.



- Emilie SLEPAK, chorégraphe diplômée, actuellement à « Wisła Dourges », a présenté le cycle de formation au diplôme de chorégraphe de folklore polonais de Rzeszów, donnant la possibilité aux jeunes d'origine polonaise et aux groupes folkloriques dans le monde de préserver et de transmettre ce magnifique aspect de la culture polonaise.

- Stephen BUDYCK de « Kapela Wiosna » de Méricourt a présenté un projet de CD **Razem-Ensemble** pour valoriser la musique et les chants chers à la Polonia.



- « Iskra - Jeunes d'origine polonaise » d'Auby ont présenté une vidéo très touchante sur leur investissement en faveur de la **transmission des traditions** polonaises et de leur fierté d'appartenir à la 4<sup>ème</sup> voire 5<sup>ème</sup> génération de la Polonia.

#### 5) « Jumelages et Jeunesse »

Avec Raymond FILIPIAK, Vice-Président du Collectif Polonia et Président du Comité de Jumelage Européen de la Ville de Longueau, les participants ont appris qu'il y avait près de **70 jumelages dans les Hauts-de-France** avec la Pologne. Les jumelages ont ouvert une nouvelle coopération aux multiples possibilités qui rapprochent notamment la Région Hauts-de-France de la Pologne au-delà de la communauté d'origine polonaise.



Hugo COSTE, de Lianes Coopération, a expliqué les divers outils à disposition pour favoriser les échanges entre les jeunes Français et Polonais. Des jeunes ont présenté leurs expériences, comme Cléo BOUCHE d'Amiens qui a participé au programme **Erasmus** ou deux jeunes de Dourges qui ont découvert la Pologne au mois d'août lors de l'échange européen avec leurs amis de Raszków.



## 6) « Polonia France Héritage »

Edmond OSZCZAK, Sylviane KOWALCZYK et Valérie VAUDEY (consultante) ont présenté le grand **projet d'avenir** (initié en 2019) de la Polonia : **un centre de ressources, un espace muséal, un lieu de rencontres et d'échanges** avec des espaces de convivialité : le « **Polonia France Héritage** ». En citant des exemples en Europe, les participants ont été invités à s'exprimer sur ce projet d'envergure. « **Polonia France Héritage** » serait basé au 9-9bis de Oignies, situé au centre du Bassin minier, à mi-chemin entre Lille et Arras, si les acteurs publics Français et Polonais (Département du Pas-de-Calais, Agglomération d'Hénin-Carvin, Ambassade de Pologne et Ministère polonais des Affaires Etrangères) concrétisent les discussions engagées lors de la rencontre. Pour lancer le processus, des consultations seront organisées au sein de la Polonia et des partenaires compétents pour que chacun puisse s'exprimer et apporter sa contribution à ce défi commun.

D'autres projets locaux, en réflexion dans le bassin minier, mériteront d'être soutenus pour marquer le territoire de la mémoire polonaise. Ces implantations locales pourront ainsi travailler en harmonie avec le « Polonia France Héritage ».



## Témoignages

Léon SLOJEWSKI et Bernadette KOLORZ du Collectif Polonia Hauts-de-France, ont présenté d'autres témoignages d'acteurs de la Polonia pour clore les deux journées.



- Guillaume DE LOUVENCOURT (petit-fils d'André Poniatowski), Parrain de la Mission Centenaire 2019-2023 de l'arrivée massive des Polonais en France, a expliqué son engagement dans la société française et ses liens avec la Pologne.

- Richard SCHUMACHER a rappelé **l'énorme engagement de la Polonia et des Français** lors de la période de Solidarność, il y a 40 ans et pendant l'état de guerre en Pologne (1981-1984) avec l'aide humanitaire sans précédent qui est encore dans tous les esprits.



- Krystyna ORŁOWICZ, infatigable Présidente de « Kresy en France » en Ile-de-France, a fait connaître son association qui maintient le lien avec les Polonais des « confins polonais ». Elle a insisté sur la nécessité de la mise en réseau du tissu associatif prônée par le Collectif Polonia Hauts-de-France.



- Didier KONARKOWSKI, président de Polonia France Sport, a présenté sa jeune association, qui rassemble les **sportifs et les amateurs de sport d'origine polonaise**. Il a rappelé la place du sport dans la Polonia. Il a invité tous ceux qui le souhaitent à participer aux prochaines Olympiades de la Polonia mondiale à Cracovie en 2023.



- Thaddée GRZESIAK, organisateur du congrès de la Polonia de France à Rochefort en 2001, a rappelé la **responsabilité de la Polonia pour la transmission de la polonité et la défense de l'image de la Pologne en France** et encouragé l'organisation de programmes de voyages et de séjours pour les jeunes en Pologne, à la recherche des racines et pour favoriser la découverte de la culture polonaise.



## Conclusion

La **Rencontre de la Polonia de France** à Oignies, les 5 et 6 novembre 2021, a été un temps fort pour la Polonia des Hauts-de-France. Après l'arrêt des activités avec la pandémie, les 160 participants ont particulièrement apprécié ces « retrouvailles ». Le cycle du Centenaire de l'arrivée massive des Polonais en France reprend jusqu'en 2023, « année de l'amitié franco-polonaise » proposée par le Collectif Polonia. Chacun est invité à communiquer ses événements programmés en 2022 et en 2023.



Dans le cadre du Centenaire, le Collectif Polonia Hauts-de-France a rappelé son soutien apporté à la réalisation du **timbre du Centenaire**, proposé par l'association Millenium de Marles-les-Mines et initié par Edouard Papalski, à l'origine du célèbre timbre du Cinquantenaire en 1973.

Les participants, toutes générations confondues, ont exprimé le rejet des interminables conflits qui ont marqué la vie associative, le rejet des egos exacerbés et ont invité tous les responsables à contribuer à enrichir la polonité par leurs expériences locales et à les partager à travers un **dialogue permanent et consensuel**.

Les participants ont bien apprécié les lueurs d'espoir venues de la **jeune génération d'origine polonaise** qui s'apprête à prendre le relais dans les prochaines années. L'ouverture de la Polonia, tant réclamée, passe aussi par la parole aux jeunes.

Les participants ont approuvé l'appel du Collectif Polonia Hauts-de-France à se rassembler et à progresser **Ensemble#Razem** dans le respect de la diversité associative. **Travailler en réseau, entretenir le lien intergénérationnel, soutenir la transmission des aînés et la créativité de la jeunesse, ouvrir la Polonia** et la faire connaître à tous, tels sont les dénominateurs communs.

Enfin, le Collectif Polonia Hauts-de-France a lancé les jalons du **grand projet d'avenir « Polonia France Héritage »** avec la création d'un **Centre de ressources – Musée de la Polonia et Espace de rencontre** qui sera **LE lieu où toute la Polonia** pourra s'identifier, se retrouver, valoriser son héritage **mais aussi s'ouvrir à TOUS** pour partager, échanger et **réaliser des projets ambitieux**.

C'est **Ensemble#Razem** que la Polonia pourra préserver son héritage polonais et faire vivre la « polonité » en France.

**Collectif Polonia Hauts-de-France 2021.**